22823

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

28. September 2001
Nr. 7ud-2496-01
103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	***Jakobsdotter, Wolfgang***
Geburtsjahr und -ort:	***1929, Rostock***
Staatsangehörigkeit:	***deutsch***
Volkszugehörigkeit:	***deutsch***
Vor Inhaftierung wohnhaft:	***Rostock, Linigweg 12***
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ beschäftigt als:	***Expeditor beim Rostocker Hafenkontor „Derutra“***
wann inhaftiert:	***9. März 1948***
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	***20. August 1948, durch das Militärtribunal – Truppenteil der Sowjetischen Militäradministration des Landes Mecklenburg***
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	***Nach Art. 58-6 Abs. 1 und 58-11 des Strafgesetzbuches der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager mit Konfiszierung der beschlagnahmten Wertsachen.***
Datum der Haftentlassung:	***fehlt in der Akte***

Gemäß Art. 3 Pkt. „a“ des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Wolfgang Jakobsdotter rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der 3. Abteilung der Verwaltung Rehabilitierung
der Opfer politischer Verfolgung

[Siegel, Unterschrift] S. W. Urasowski

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА
"28" сентября 2001 г.
№ 7уд-2496-01
103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин: ЯКОБСДОТТЕР Вольфганг.
Год и место рождения: 1929г., г.Росток.
Гражданин какого государства: Германии.
Национальность: немец.
Место жительства до ареста: г.Росток, Линигвег, д.12.
Место работы и должность (род занятий) до ареста: экспедитор Ростокской портовой конторы «Дерутра».
Дата ареста: 9 марта 1948г..
Когда и каким органом осужден (репрессирован): 20 августа 1948 военным трибуналом СВА земли Мекленбург.
Квалификация содеянного и мера наказания(основная и дополнительная):ст.ст. 58б, ч.1 и 58-11 УК РСФСР к 25 годам лишения свободы в ИТЛ с конфискацией изъятых у него ценностей.
Дата освобождения: в деле отсутствует.
На основании п. «а» ст.3 Закона РФ от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин Якобсдоттер Вольфганг реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник 3 отдела Управления реабилитации
жертв политических репрессий — С.В.Уразовский.